



MARKTGEMEINDE KALTERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI CALDARO

Provincia Autonoma Bolzano - Alto Adige

VERORDNUNG ÜBER DIE BEWIRTSCHAFTUNG DER HAUSABFÄLLE UND DER GLEICHGESTELLTEN SONDERABFÄLLE	REGOLAMENTO DEL SERVIZIO DI GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI E SPECIALI ASSIMILATI
Art. 9, Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009, Art. 198 gesetzesvertretendes Dekret 152/2006	art. 9 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, deliberazione della giunta provinciale del 23 novembre 2009 n. 2813, e art. 198, decreto legislativo 152/2006
genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 7 vom 23.01.2012 unverzüglich vollstreckbar erklärt abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 28 vom 19.05.14	approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 7 del 23.01.2012 dichiarata quale immediatamente esecutiva modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 28 del 19.05.14

Inhaltsverzeichnis

Indice

Art.	Beschreibung	Descrizione	Seite pag.
TITEL I Allgemeine Bestimmungen		TITOLO I Disposizioni generali	
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Indirizzi generali e finalità	6
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuti del regolamento	7
3	Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	8
4	Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung Begriffsbestimmungen	Attività inerenti allo smaltimento – definizioni	10
5	Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti	12
TITEL II Hausabfälle und gleichgestellter Sonderabfall		TITOLO II Rifiuti urbani e speciali assimilati	
6	Kriterien, nach denen Sonderabfall gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 den Hausabfällen gleichgestellt sind	Criteri per l'assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani in deroga alla deliberazione della giunta provinciale del 23 novembre 2009 n. 2813	14
7	Einhebung des Abfalltarifes	Riscossione della tariffa	16
8	Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Classificazione straordinaria dei rifiuti	16
TITEL III Getrennte Sammlung		TITOLO III Raccolta differenziata	
9	Getrennte Sammlung	Raccolta differenziata	17
TITEL III Aufbau und Abwicklung des Dienstes		TITOLO III Organizzazione del servizio	
10	Art der Führung des Dienstes	Forma di gestione del servizio	20
11	Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta	21
12	Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes	Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio	22
13	Die Restmüllbehälter	I contenitori dei rifiuti solidi urbani	23
14	Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls	Conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati	24
15	Die Biomüllbehälter	Contenitori per i rifiuti biologici	27
16	Sammlung von organischen	Raccolta dei rifiuti organici domestici	27

	Küchenabfällen		
17	Eigenkompostierung	Compostaggio	28
18	Reinigung der Restmüll- und Biomüllbehälter	Pulizia dei contenitori dei rifiuti solidi urbani e dei rifiuti organici di cucina	28
19	Bestimmungen über die Benutzung der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe	Disposizioni per l'utilizzo del centro di riciclaggio	28
20	Sammlung von Grünmüll	Raccolta di scarti verdi	29
21	Sammlung von Bratfetten und Speiseölen	Raccolta di oli e grassi alimentari	29
22	Sammlung von Sperrmüll	Raccolta di rifiuti ingombranti	29
23	Sammlung von Elektromüll	Raccolta di rifiuti elettrici	29
24	Sammlung von Bauschutt	Raccolta di macerie	30
25	Sammlung von Altkleidern	Raccolta di abbigliamento usato	30
26	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Veicoli a motore, rimorchi e simili	30
27	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta di rifiuti urbani pericolosi	31
28	Abgabe von Tierkadavern	Consegna di carcasse animali	31
29	Sammlung der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta di rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani presso gli edifici di proprietà del Comune	32
30	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	32
31	Abfallverminderung	Riduzione dei rifiuti	32
TITEL V Reinigung von öffentlichen Flächen und Entsorgung von Hausabfällen und gleichgestellten Sonderabfälle außerhalb der ordentlichen Sammlung		TITOLO V Pulizia di aree pubbliche e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati al di fuori della raccolta ordinaria	
32	Dienste	Servizio	33
33	Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana (spazzamento strade)	33
34	Pflichten beim Ausführen von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico	34
35	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci	34

36	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico	34
37	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Spazzamento di vie e strade pubbliche attraverso persone private ed imprese	35
38	Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben	Pulizia delle superfici antistanti imprese pubblici	35
39	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle superfici destinate agli spettacoli viaggianti	36
40	Öffentliche Veranstaltungen	Manifestazioni pubbliche	36
41	Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati	37
42	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati	37
43	Vorgehensweise bei Nichtbefolgung	Procedimento in caso di inadempienza	38
44	Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze	imprese stagionali, piscine e campeggi	38
TITEL VI Entsorgung des nicht gleichgestellten Sonderabfalls und des gefährlichen Sonderabfalls		TITOLO VI Smaltimento dei rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani e dei rifiuti speciali pericolosi	
45	Pflichten der Erzeuger von nicht gleichgestellten Sonderabfällen und gefährlichen Sonderabfällen	Obblighi del produttore di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani e di rifiuti speciali pericolosi	39
TITEL VII Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen		TITOLO VII Disposizioni di controllo, sanzionatorie e finali	
46	Verbot der wilden Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono di rifiuti	39
47	Kontrollen	Controlli	40
48	Strafen	Sanzioni	40
49	Hinweis	Rinvio	41
50	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore del presente regolamento	41
Anlagen		Allegati	
	Anlage A) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche an die Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe oder an die Kompostieranlage angeliefert werden	allegato A) – Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, che vengono consegnati al centro di riciclaggio, al centro di recupero di materiali o all'impianto di compostaggio	

	Anlage B) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden	allegato B) – Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, che vengono avviati al recupero tramite raccolta pubblica	
	Anlage C) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung der Entsorgung zugeführt werden	allegato C) – Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, che vengono avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica	
	Anlage D) - Verwaltungsstrafen	allegato D) – Elenco delle sanzioni amministrative	
	Anlage 1) – Vereinbarung über die Abgabe der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe der Marktgemeinde Kaltern und bei der Kompostieranlage der Gemeinde Eppan im Sinne des Art. 6, Absatz 3	Allegato 1) - Convenzione per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio del Comune di Caldaro e all'impianto di compostaggio del Comune di Appiano ai sensi dell'art. 6, comma 3	

TITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Für die Verwirklichung der in der geltenden Gesetzgebung festgelegten Grundsätze tragen alle jene Tätigkeiten und Maßnahmen entscheidend bei, welche geeignet sind, die Menge der in die Umwelt abgegebenen Abfälle und deren Gefährlichkeit für Mensch und Umwelt zu vermindern.

2. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Marktgemeinde Kaltern gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Entsorgung der Hausabfälle und der Sonderabfälle, welche den Hausabfällen gleichgestellt sind und verfolgt den Zweck, die in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im genehmigten Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:

- a) Reduzierung der nicht verwertbaren Restabfallmenge,
- b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe,
- c) Beratung und Information der Bürger,
- d) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung,
- e) getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen,
- f) getrennte Sammlung der organischen Abfälle und deren Verwertung als Qualitätskompost,
- g) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle,
- h) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der gleichgestellten Sonderabfälle unter

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Indirizzi generali e finalità

1. All'attuazione dei principi generali stabiliti dalle norme vigenti concorrono in via primaria le azioni ed i provvedimenti che consentono di ridurre le quantità dei rifiuti immesse nell'ambiente e la pericolosità dei medesimi nei confronti dell'uomo e dell'ambiente stesso.

2. Il presente regolamento disciplina le modalità di espletamento ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, del servizio del Comune di Caldaro concernente lo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani nonché persegue lo scopo di concretizzare le mete fissate nelle vigenti disposizioni di legge e nell'attuale piano provinciale di rifiuti approvato:

- a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
- b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
- c) consulenza ed informazione dei cittadini;
- d) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero accertato;
- e) raccolta differenziata dei rifiuti urbani privi di rifiuti da destinare al recupero e rifiuti pericolosi;
- f) raccolta differenziata dei rifiuti organici e loro riutilizzo sotto forma di compost di qualità;
- g) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
- h) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati, nel

Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz.

rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.

Art. 2

Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:

a) Die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der gleichgestellten Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger oder jener, welche diesen Müll an den öffentlichen Dienst anliefern,

b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung,

c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der gleichgestellten Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung,

d) die Normen und Kriterien, nach denen die Sonderabfälle dem Hausmüll gleichgestellt werden,

e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase der Dienstleistung,

f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und gleichgestellten Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle,

g) die Grundsätze, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

Art. 2

Oggetto e contenuti del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:

a) le modalità di svolgimento dei pubblici servizi di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani nonché gli obblighi dei produttori o di coloro che conferiscono tali rifiuti al servizio pubblico;

b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento;

c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nonché d il servizio di spazzamento;

d) le norme nonché i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani;

e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela igienico-sanitaria per l'ambiente e la collettività nonché del personale addetto in ogni fase del servizio;

f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e speciali assimilati agli urbani;

g) i principi atti a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

Art. 3

Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des gesetzesvertretenden Dekretes 152/2006):

- a) Gasförmige Austritte in die Atmosphäre,
- b) radioaktive Abfälle,
- c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen,
- d) folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche, natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden, sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen,
- e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand,
- f) explosive Materialien.

2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:

- a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz,
- b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden oder die Entsorgungsanlagen, Gerätschaften und

Art. 3

Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente ordinamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):

- a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
- b) i rifiuti radioattivi;
- c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali e dallo sfruttamento delle cave;
- d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
- e) le acque di scarico, esclusi i rifiuti allo stato liquido;
- f) materiali esplosivi;

2. Fatte salve le disposizioni di legge statali e provinciali inerenti la regolamentazione dello smaltimento di rifiuti nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo, le seguenti tipologie di rifiuti sono escluse dal servizio pubblico di raccolta e smaltimento rifiuti:

- a) ghiaccio, neve, ghiaietto, sale antighiaccio;
- b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, potrebbero mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o potrebbero danneggiare gli impianti di smaltimento o le

Fahrzeuge beschädigen könnten,

c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten oder Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten,

d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:

- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung,

- Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung,

- Abfälle aus Dialysebehandlung,

- Abfälle aus Blutbanken.

e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinärambulatorien und Tierkliniken:

- Körperteile und Organe,

- Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind,

- Versuchstiere,

- Ausscheidungen, die Krankheitskeime übertragen könnten,

f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle,

g) größere Mengen von chemischen Stoffen,

h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile,

i) verunreinigter Bauschutt (im Besonderen Erde und Aushubmaterial). Unter verunreinigtem Bauschutt versteht man, mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Abfallmaterial. Der Erzeuger darf dieses aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden, noch in Schottergruben, oder in Erddeponien abladen. Ist eine Dekontaminierung

attrezzature ed i veicoli;

c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti potrebbero causare malattie contagiose o rifiuti da cui si potrebbe temere tale effetto;

d) seguenti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezioni:

- rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;

- rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;

- rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;

- rifiuti provenienti dalle banche del sangue.

e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cure, altre strutture mediche, da farmacie, ambulatori, ambulatori veterinari e cliniche per animali:

- parti del corpo ed organi;

- rifiuti che devono essere distrutti secondo le norme vigenti;

- animali da laboratorio (cavie);

- escrementi che possano trasmettere agenti patogeni;

f) grandi quantità di rifiuti e contaminati con sangue;

g) grandi quantità di sostanze chimiche;

h) autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e componenti di autoveicoli;

i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo). Per materiale di cantiere edili contaminato si intende rifiuto inquinato da sostanze nocive. Il produttore, per motivi di salvaguardia ambientale, non può utilizzare il materiale per riempimento e nemmeno scaricarlo in cave di ghiaia e simili discariche per inerti. Se una decontaminazione non è

wirtschaftlich nicht verwertbar, muss das besagte Material jedenfalls auf eine kontrollierte und ermächtigte Deponie gebracht werden,

j) andere Abfälle, welche wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind,

k) Silagefolien aus der Landwirtschaft.

3. Alle gemäß vorhergehendem Artikel oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Hierfür kann auch der Dienst in Anspruch genommen werden.

Art. 4

Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen

1. Im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen gelten folgende Definitionen:

a) Abfall: Alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt,

b) Erzeuger: Jene Person, durch deren Tätigkeit Abfälle angefallen sind;

c) Besitzer: Der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;

d) Bewirtschaftung: Die Sammlung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich der Überwachung dieser Vorgänge, sowie die Überwachung der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung,

e) Sammlung: Die Entnahme, das Sortieren und die Bereitstellung der Abfälle für den Transport sowie die Straßenreinigung,

f) getrennte Sammlung: Die Trennung des Hausmülls in homogene Fraktionen, um ihn

economicamente sostenibile, il materiale deve comunque essere depositato in una discarica controllata e autorizzata;

j) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, sono stati esclusi dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;

k) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura.

3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento pubblico in base al articolo precedente od in base a norme specifiche, il produttore ha l'obbligo di effettuare lo smaltimento in proprio e può però anche usufruire del servizio di terzi.

Art. 4

Attività inerenti allo smaltimento – definizioni

1. Ai fini delle disposizioni di legge valgono le seguenti definizioni:

a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 del D.Lgs. 22/97, e di cui il detentore si disfi;

b) produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti;

c) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;

d) gestione: la raccolta, il trasporto, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura;

e) raccolta: l'operazione di prelievo, di cernita e di raggruppamento dei rifiuti per il loro trasporto nonché lo spazzamento stradale;

f) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni

einer differenzierten Verwertung oder Beseitigung zuführen zu können,

g) Beseitigung: Jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen,

h) Wiederverwertung: Die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen,

i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Ein oder mehrere Gebäude, Anlagen oder Infrastrukturfächen, in denen aufgrund einer Produktionstätigkeit Abfälle anfallen,

j) Sanierung: Die Gesamtheit der Maßnahmen, um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt,

k) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen und der landwirtschaftlichen Abfälle sowie der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie die Qualitätskriterien festlegen,

l) Restmüll: Alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwertbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des häuslichen Sperrmülls übrig bleiben,

m) Sperrmüll: Sperrige Abfälle aus Haushalten, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das Fassungsvermögen eines Behälters übersteigen oder wegen der

merceologische omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;

g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;

h) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici;

i) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici, stabilimenti o siti infrastrutturali in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;

j) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore al valore limite di concentrazione accettabile;

k) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio dei rifiuti organici, agricoli e agroindustriali nel rispetto di apposite norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e, in particolare, a definirne i gradi di qualità;

l) rifiuti domestici residui: i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti pericolosi e di quelli ingombranti di origine domestica;

m) rifiuti ingombranti: Rifiuti ingombranti domestici, che per dimensione e proporzione eccedono il volume del contenitore o che a causa della conformazione degli stessi

Beschaffenheit des Materials die Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können,

n) Bauschutt: Durch Abbruch, Aushub, Um- oder Neubau entstehende inerte Materialien und Stoffe,

o) organische Abfälle: Organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann,

p) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen: Produzenten von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen:

- Beherbergungsbetriebe ab einer Zimmeranzahl von 7 (sieben) Zimmern, ausgenommen Zimmervermietung
- Restaurants, Mensen, Keller
- Krankenhäuser
- Kasernen
- Camping
- Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln
- Hersteller von Speiseeis
- Hersteller von Nahrungsmitteln

Art. 5

Klassifizierung der Abfälle

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4 des Landesgesetzes 4/2006 folgende Abfallkategorien unterschieden:

- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
- gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.

potrebbero danneggiare il contenitore o renderne difficoltoso lo svuotamento;

n) macerie: tutti i materiali inerti e sostanze derivanti dalla demolizione, dagli scavi, da lavori di risanamento e di costruzione;

o) rifiuti organici: i rifiuti organici di natura animale e vegetale domestici o derivanti da imprese e che possono essere decomposti da microorganismi, cioè organismi viventi o enzimi siti nel terreno;

p) grandi produttori di rifiuti organici: produttori di rifiuti organici derivanti dal domestico, che rientrano nelle seguenti categorie:

- imprese ricettive a partire da 7 (sette) stanze, esclusi gli affittacamere
- Ristoranti, mense, cantine
- Ospedali
- Caserme
- Campeggi
- Commercio all'ingrosso, al dettaglio e ambulante di generi alimentari
- produttori di gelato
- Produttori di generi alimentari

Art. 5

Classificazione dei rifiuti

1. Ai sensi del presente regolamento si individua a norma dell'art. 4 della legge provinciale 4/2006, le seguenti categorie di rifiuti:

- secondo l'origine: rifiuti urbani e rifiuti speciali;
- secondo le caratteristiche di pericolosità rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi.

1.1 Hausabfälle

- a) Abfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die Wohnzwecken dienen;
- b) nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken dienen und die den Hausabfällen gleichgestellt sind,
- c) Abfälle aus der Straßenreinigung,
- d) Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen anfallen,
- e) pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks und Friedhofsflächen stammen,
- f) Abfälle, welche aus Exhumationen stammen, sowie alle anderen Abfälle aus der Friedhofstätigkeit, die nicht unter Buchstabe b), c) und e) fallen.

1.2 Sonderabfälle

- a) Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte,
- b) Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreiten,
- c) Abfälle aus industriellen Tätigkeiten,
- d) Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten,
- e) Abfälle aus Handelstätigkeiten,
- f) Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten,
- g) Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlamm aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers, sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen,
- h) Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausmüll,

1.1 rifiuti urbani

- a) I rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti ad uso di civile abitazione;
- b) i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad uso non abitativo, assimilati ai rifiuti urbani;
- c) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
- d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico ;
- e) i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi ed aree cimiteriali;
- f) i rifiuti provenienti da esumazioni ed estumulazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriali diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).

1.2 rifiuti speciali

- a) i rifiuti da attività agricole e agro-industriali;
- b) i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, costruzione, nonché i rifiuti che derivano dalle attività di scavo e che superino i valori limite fissati dalla Giunta Provinciale;
- c) i rifiuti da lavorazioni industriali;
- d) i residui da lavorazioni artigianali;
- e) i residui da attività commerciali;
- f) i rifiuti da attività di servizio;
- g) i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;
- h) I rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;

- i) Abfälle aus dem Gesundheitsdienst,
- j) beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte,
- k) aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches, sowie Teile von diesen.

1.3 Gefährliche Abfälle

- a) Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen“*“ gekennzeichnet sind;
- b) Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen „*“ gekennzeichnet sind.

- i) i rifiuti derivanti da attività sanitarie;
- j) i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed inutilizzati;
- k) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti.

1.3 Rifiuti pericolosi

- a) rifiuti provenienti da abitazione civile indicati nell'allegato A2 della legge provinciale 4/2006 sotto il gruppo di rifiuti „20“ e contrassegnati da un asterisco „*“;
- b) rifiuti non provenienti da civile abitazione, precisati nell'allegato A2 della legge provinciale 4/2006 in base all'attività sotto il relativo gruppo di rifiuti contrassegnati da un asterisco „*“

TITEL II

Hausabfälle UND GLEICHGESTELLTER SONDERABFALL

TITOLO II

RIFIUTI URBANI E SPECIALI ASSIMILATI

Art 6

Kriterien, nach denen Sonderabfall den Hausabfällen gleichgestellt wird

1. Der gegenständliche Artikel bestimmt, im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes 4/2006 und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009, die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen aufgrund qualitativer und quantitativer Kriterien.

2. Sonderabfälle aus Industrie, Handwerk, Landwirtschaft und Handel, sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen A, B, und C zu dieser Verordnung aufgezählt sind, werden den Hausabfällen gleichgestellt. Sie unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife,

Art. 6

Criteri per l'assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani

1. Il presente articolo individua ai sensi dell'art. 9, comma 2, lettera e) della legge provinciale 4/2006 e della deliberazione provinciale n. 2813 del 23 novembre 2009 l'assimilazione secondo criteri qualitativi e quantitativi dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.

2. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di servizi, indicati negli allegati A, B, e C di questo ordinamento, sono equiparati ai rifiuti urbani e quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.

denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.

3. An die Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe oder an die Kompostieranlage angelieferte Abfälle:

a) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Vereinbarung gemäß Anlage 1 sind die in Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an die Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe oder an die Kompostieranlage angeliefert werden, dem Hausmüll gleichgestellt,

b) die Vereinbarung gemäß Anlage 1 wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels Beschluss des Gemeindevorstandes kann die Unterzeichnung der Vereinbarung an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, welches mit der Führung der Sammelstelle beauftragt wurde,

c) die Transportmenge von 5 m³ und die Jahresmenge von 500 m³ pro Abfallkennziffer dürfen nicht überschritten werden. Ausschließlich für die Abfallkennziffern der Kategorie 17 wird die transportierbare Menge auf 0,5 m³ pro Tag festgelegt,

d) die Vereinbarung gemäß Anlage 1 hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen des Verzeichnisses der Abfallkennziffern (Anlage A) erforderlich sind.

4. Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden:

a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung mittels öffentlichem Dienst erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen),

b) die in Anlage B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind dem Hausmüll gleichgestellt.

5. Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden:

a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung

3. Rifiuti consegnati al centro di riciclaggio o all'impianto di compostaggio:

a) previa sottoscrizione di una convenzione ai sensi dell'allegato 1 sono equiparati ai rifiuti urbani i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato A direttamente conferiti al centro di riciclaggio o al centro di compostaggio;

b) la convenzione ai sensi dell'allegato 1 è sottoscritta fra comune e impresa interessata. Con delibera della Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata alla Comunità comprensoriale o ad altro soggetto incaricato con la gestione del centro di raccolta;

c) per ogni codice di rifiuto non può essere superata la quantità massima di trasporto di 5 m³ nonché la quantità massima annuale di 500 m³. Unicamente per il codice rifiuto della categoria 17 la quantità trasportabile viene fissata in 0,5 m³ al giorno;

d) la convenzione ai sensi dell'allegato 1 non ha scadenza e può essere modificata se si rendono necessari cambiamenti all'elenco dei codici rifiuto (allegato A).

4. Rifiuti avviati al recupero:

a) equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta dei rifiuti avvenga con servizio pubblico e i rifiuti siano avviati al recupero (per esempio con sistemi a campana, raccolta porta a porta);

b) sono equiparati ai rifiuti urbani i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato B.

5. Rifiuti avviati allo smaltimento:

a) equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga attraverso raccolta pubblica e i rifiuti siano prodotti esclusivamente nell'ambito della propria attività e avviati allo

zugeführt werden,

b) die in Anlage C aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind dem Hausmüll gleichgestellt. In Anlage C sind neben den Abfällen auch die quantitativen Kriterien festgelegt. Die darin festgelegten Mengen können, bei produktionsbedingten Schwankungen, um bis zu 10% erhöht werden.

6. Abfälle der Kategorien EAK 190801, 190802 und 191212:

Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „Sieb- und Rechenrückstände“, „Sandfangrückstände“, „Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212) sind ohne Mengenbegrenzung dem Hausmüll gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne der CONAI-Vereinbarungen bei der Sortierung und dem Recycling von Verpackungsmaterialien anfallen.

7. Ausnahmen:

Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung gemäß Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen.

Art. 7

Einhebung des Abfalltarifes

1. Die Berechnung der Abfallgebühr sowie der Gebühr für eventuelle Sonderdienste wird laut geltender Verordnung für die Anwendung der Müllgebühren vorgenommen.

Art. 8

Außerordentliche Einstufung von Abfällen

In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne

smaltimento;

b) Sono equiparati ai rifiuti urbani i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato C. Nell'allegato C sono definiti sia i rifiuti nonché i criteri quantitativi. Le quantità ivi indicate possono essere aumentate fino al 10% per tener conto delle oscillazioni dovute alle produzioni delle imprese.

6. Rifiuti delle categorie CER 190801, 190802 e 191212:

I rifiuti speciali non pericolosi “vaglio”, “rifiuti dell'eliminazione della sabbia”, “rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti” (CER 190801, CER 190802 e CER 191212) sono assimilabili ai rifiuti urbani in quantità illimitata solo se prodotti da impianti pubblici e raccolti dal servizio pubblico asporto rifiuti o se derivanti ai sensi delle convenzioni CONAI dalla selezione e/o dal riciclo di imballaggi.

7. Eccezioni:

L'ufficio provinciale gestione rifiuti può autorizzare criteri di assimilazione in deroga al presente regolamento secondo la deliberazione della Giunta provinciale n. 2813 del 23 novembre 2009.

Art. 7

Riscossione della tariffa

1. Il calcolo della tariffa per il smaltimento rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato secondo il vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti.

Art. 8

Classificazione straordinaria dei rifiuti

In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, per particolari

Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A, B und C den Hausabfällen gleichgestellt sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden und zwar aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes,

esigenze operative (come ad esempio quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi dei allegato A, B, e C sono classificati assimilati ai rifiuti urbani.

TITEL III

GETRENNTE SAMMLUNG

TITOLO III

RACCOLTA DIFFERENZIATA

Art. 9

Getrennte Abfallsammlung

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Ziele erreicht werden:

- a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Materialien, um wertvolle Ressourcen zu sparen;
- b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden ;
- c) eine Verminderung des zu entsorgenden Restmülls.

2. Die Gemeinde führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:

- a) Papier
- b) Karton
- c) Glas
- d) Eisen und Metalle
- e) Kunststoffe
- f) Reifen
- g) Elektromüll

Art. 9

Raccolta differenziata

1. La raccolta differenziata è finalizzata:

- a) al riciclo dei rifiuti tramite il recupero di sostanze e materiali per risparmiare risorse preziose;
- b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;
- c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.

2. Il Comune provvede alla raccolta differenzia delle seguenti tipologie di rifiuti:

- a) carta
- b) cartone leggero, cartoni
- c) vetro
- d) metalli. lattine, contenitori di latta per alimenti, ecc.
- e) plastica
- f) pneumatici
- g) rifiuti di materiali elettrici

- h) Tonerkartuschen und Druckerpatronen
- i) Bratfette und Speiseöle
- j) Sperrmüll
- k) Holz
- l) Bauschutt
- m) Bekleidung
- n) organische Küchenabfälle, Grünschnitt
- o) Reinigungsmittel
- p) Batterien und Akkumulatoren
- q) verfallene Medikamente
- r) gefährliche Hausabfälle

3. Die Gemeinde entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisher angebotener Dienst nicht mehr durchgeführt wird.

4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist.

5. Für alle Haushalte und Betriebe besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Punkt 2 angeführten Abfälle zu benutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden:

Strukturen

- a) die gemeindeeigene Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe,

- h) toner e cartucce stampanti
- i) oli e grassi alimentari
- j) rifiuti ingombranti
- k) legno
- l) macerie
- m) abbigliamento
- n) rifiuti organici domestici verde
- o) detergenti
- p) batterie e accumulatori
- q) medicinali scaduti
- r) rifiuti domestici pericolosi

3. L'amministrazione comunale decide a propria discrezione, se effettuare la raccolta differenziata di altri rifiuti, se introdurre un nuovo sistema di raccolta o interrompere un servizio attuale.

4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

5. È obbligatorio utilizzare per la raccolta differenziata di tutti rifiuti di cui al punto 2 le strutture ed i servizi messi a disposizione. I rifiuti vanno smaltiti allo stato pulito e incontaminato tramite le seguenti strutture e servizi:

Strutture

- a) il centro di riciclaggio comunale;

- b) die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffcontainer,
- c) die Kompostieranlage „Katzental“ der Gemeinde Eppan.

Dienstleistungen

- a) Sammeldienst für Glas und Papier über die im Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffcontainer,
- b) Sammeldienst für Verpackungen aus Metallen, Glas und Papier mittels Abtransport bei den Betrieben,
- c) Sammeldienst für organische Küchenabfälle bei den Produzenten,
- d) Sammeldienst für Kartonagen mittels Abtransport bei den Betrieben,
- e) Sammeldienst für Speiseöle und –fette bei den Betrieben,
- f) Sammeldienst für Altbatterien, Akkumulatoren und Knopfzellen über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter,
- g) Sammeldienst für Medikamente und infektiöse Abfälle über die Apotheken.

6. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt und zwar aufgrund des neuen Landesabfallplanes und der Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung der Verpackungen und Verpackungsabfälle gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006.

- b) i contenitori per materiale ciclabile siti su territorio comunale;
- c) l'impianto di compostaggio "Katzental" del Comune di Appiano.

Servizi

- a) servizi di raccolta vetro e carta tramite i contenitori siti su territorio comunale;
- b) servizi di raccolta degli imballaggi di metallo, vetro e carta derivanti dalle imprese;
- c) servizio di raccolta dei rifiuti organici presso i produttori;
- d) servizio di raccolta del cartonaggio derivante dalle imprese;
- e) servizio di raccolta di oli e grassi alimentari derivanti dalle imprese;
- f) servizio di raccolta di pile esauste, accumulatori e pile a bottone tramite i contenitori di raccolta siti sul territorio comunale;
- g) servizio di raccolta di medicinali e rifiuti infetti tramite le farmacie.

6. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale sulla gestione dei rifiuti attualmente in vigore e le disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti di imballaggi in base al Titolo II della legge provinciale 4/2006.

TITEL IV

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

Art. 10

Art der Führung des Dienstes

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:

a) Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der gleichgestellten Sonderabfälle durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindefachausschusses kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden,

b) Sammlung von Glas und Papier über die Wertstoffbehälter im Bringsystem. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Der Transport der Abfälle muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen,

c) Sammlung der Sonderabfälle, der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der gleichgestellten Sonderabfälle über die Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe der Gemeinde. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Der Transport der Abfälle muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen,

d) Entsorgung von organischen Abfällen über die Kompostieranlage "Katzental" der Gemeinde Eppan. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Der Transport der Abfälle muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen,

e) die Entsorgung des dem Hausmüll nicht gleichgestellten Sonderabfalls darf nicht über

TITOLO IV

ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Art. 10

Modalità di gestione del servizio

1. Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività e i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:

a) raccolta dei rifiuti domestici non pericolosi nonché dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani raccolti tramite attraverso sistema di raccolta pubblica. Con deliberazione della Giunta comunale il servizio può essere delegato al Consorzio comprensoriale e/o a terzi;

b) raccolta di vetro e carta tramite i contenitori di raccolta per rifiuti riciclabili a mezzo consegna. I luoghi ove istituire le isole vengono definiti dal Comune. Il trasporto dei rifiuti deve essere effettuato secondo il regolamento vigente;

c) raccolta tramite il centro di riciclaggio del Comune dei rifiuti speciali, dei rifiuti pericolosi e dei rifiuti domestici non pericolosi nonché dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani. Si possono prendere in consegna solo rifiuti elencati nel regolamento del centro di riciclaggio comunale. Questo servizio viene offerto a modo di consegna. Il trasporto dei rifiuti deve essere svolto in base alle vigenti disposizioni legislative;

d) smaltimento dei rifiuti organici nel centro di compostaggio „Katzental“ del Comune di Appiano. Il servizio viene offerto a mezzo consegna. Il trasporto dei rifiuti deve avvenire in base alle vigenti disposizioni;

e) lo smaltimento dei rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti domestici non può avvenire

den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1 und 2 durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe. Der Transport von Sonderabfall muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen,

f) Hausabfälle und Sonderabfälle, die dem Hausmüll gleichgestellt sind, müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, 2, 3, und/oder 4 entsorgt werden,

2. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten zum Schutz der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister oder die Bürgermeisterin die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung der geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und die Umwelt abzuwenden.

Artikel 11

Häufigkeit der Sammlung

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 10 Absatz 1 dieser Verordnung wird im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Veröffentlichung an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

2. Die Wertstoffinseln gemäß Art. 10, Absatz 2 sind frei zugänglich und werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Bei der Abgabe der Wertstoffe müssen die im geltenden Gesetz der Maßnahmen gegen Lärmbelästigung vorgegebenen Uhrzeiten eingehalten und eine sortenreine Trennung der Abfälle vorgenommen werden.

3. Die Öffnungszeiten der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe der Gemeinde für die Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der gleichgestellten Sonderabfälle gemäß Art. 10, Absatz 3 sind in der Betriebsordnung der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe

tramite il servizio pubblico secondo il comma 1 e 2. Lo smaltimento di tali rifiuti deve avvenire solo tramite aziende pubbliche o private specializzate in campo ambientale. Il trasporto dei rifiuti speciali deve avvenire in base alle vigenti disposizioni legislative;

f) lo smaltimento dei rifiuti domestici e speciali assimilati a quelli domestici deve avvenire tramite servizio pubblico ai sensi dei commi 1, 2, 3 e/o 4;

2. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il Sindaco o la Sindaca può ordinare il ricorso temporaneo o speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

Articolo 11

Frequenza della raccolta

1. Nel capitolato per l'organizzazione dei servizi viene fissata la cadenza con cui effettuare il ritiro dei rifiuti domestici non pericolosi nonché quelli speciali assimilati ai sensi dell'art. 10, comma 1 di questo regolamento. Modifiche relative alla frequenza della raccolta verranno rese note per tempo tramite pubblicazione all'albo pretorio e attraverso i mezzi di comunicazione.

2. Le isole ecologiche ai sensi dell'art. 10, comma 2 sono liberamente accessibili ed il ritiro avviene regolarmente tramite il servizio di raccolta pubblico. La consegna dei materiali riciclabili deve avvenire nel rispetto degli orari previsti dalle disposizioni per l'inquinamento acustico e deve essere rigorosamente differenziata.

3. Gli orari di apertura per l'accettazione dei rifiuti domestici pericolosi e non pericolosi nonché dei rifiuti speciali assimilati al centro di riciclaggio comunale ai sensi dell'art. 10, comma 3, sono definiti nel regolamento del centro di riciclaggio. Il regolamento del centro di riciclaggio viene approvato dal consiglio

festgeschrieben. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

4. Die organischen Abfälle und Sonderabfälle gemäß Art. 10, Absatz 4, können während der von der Gemeinde Eppan für die Kompostieranlage „Katzental“ festgelegten Öffnungszeiten abgegeben werden.

Art. 12

Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes

1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 10, Absatz 1 dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.

2. Die Wertstoffinseln gemäß Art. 10, Absatz 2 befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.

3. Die Bewohner von Zonen, die außerhalb der Sammelrouten liegen, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und die Hausabfälle sowie die gleichgestellten Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Behälter auf den zugewiesenen Abstellplätzen hinterlegen.

4. Die Sammelstellen gemäß Absatz 1 befinden sich auf öffentlichem Grund. Bei der Festlegung derselben wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation und die vom Benutzer zurückzulegende Wegstrecke berücksichtigt, wobei diese in der Regel max. 150 m betragen darf.

5. Die Gemeinde hat die Möglichkeit, mit den Nachbargemeinden ein Abkommen zur Sammlung und Entsorgung von Hausabfällen und Sonderabfällen, welche den Hausabfällen gleichgestellt sind, abzuschließen. Diese Abkommen sind auf jene Zonen begrenzt, wo es ökologisch und wirtschaftlich sinnvoll ist, Abfälle von Nachbargemeinden zu entsorgen oder durch die Nachbargemeinden entsorgen zu lassen.

comunale.

4. La consegna dei rifiuti organici e dei rifiuti speciali secondo l'art. 10, comma 4, all'impianto di compostaggio „Katzental“ avviene osservando l'orario di apertura fissato dal Comune di Appiano.

Art. 12

Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio

1. Il servizio di raccolta e ritiro secondo l'art. 10, comma 1 del presente regolamento viene effettuato su tutto il territorio comunale ad eccezione di quelle zone al di fuori dell'itinerario di raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione dei servizi.

2. Le isole ecologiche ai sensi dell'art. 10, comma 2 sono collocate su suolo pubblico e sparse su tutto il territorio comunale.

3. Gli occupanti degli insediamenti siti al di fuori degli itinerari di raccolta, sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo al conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nei siti appositamente previsti e nei contenitori prescritti.

4. I punti di raccolta secondo il comma 1 sono ubicati su suolo pubblico. Nel determinarne la posizione si deve tener conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede, delle condizioni di traffico e della distanza che l'utente deve percorrere per accedervi, considerando che nella norma questa non dovrebbe superare i 150 metri.

5. Il Comune ha la possibilità di stipulare un accordo con i comuni limitrofi per la raccolta e lo smaltimento di rifiuti domestici e rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici. Tale convenzioni sono da delimitare unicamente a quelle zone ove per motivi ecologici ed economici sia sensato smaltire rifiuti ai comuni limitrofi o far smaltire propri rifiuti ai comuni limitrofi. La riscossione della tariffa a carico dei produttori in queste zone viene

Die Einhebung der Gebühren von Erzeugern in diesen Zonen wird von jener Gemeinde geregelt, welche die Sammlung und Entsorgung durchführt.

6. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, die vorgegebenen Sammelstellen zu benutzen.

Art. 13

Die Restmüllbehälter

1. Die zur Sammlung der gesamten Hausabfälle und der gleichgestellten Sonderabfälle bestimmten Behälter werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt und müssen auf Privatgrund aufgestellt werden.

2. Haushalte und Betriebe können die Größe des Behälters selber bestimmen. Jedenfalls muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet. Das Mindestvolumen pro Person wird mit 20 Liter festgelegt.

3. Die Gemeinde kann auf Antrag von Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer Gemeinschaftsfläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Hausgemeinschaft von einer Gemeinschaftstonne auf Einzeltonnen oder von Einzeltonnen auf eine Gemeinschaftstonne umstellen. Der Antrag muss schriftlich und mit dem Einverständnis des Kondominiumsverwalters eingereicht werden.

4. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten des Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.

5. Bei der Wahl der Standplätze für die Müllbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben

regolata dal comune che effettua la raccolta e lo smaltimento.

6. Tutti gli abitanti del territorio comunale sono obbligati ad utilizzare i punti di raccolta stabiliti.

Art. 13

I contenitori dei rifiuti solidi urbani

1. Contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti urbani nonché dei rifiuti speciali assimilati vengono messi a disposizione dal Comune provvisti di un chip e devono essere conservati sul terreno privato.

2. Abitazioni civili ed imprese possono scegliere la grandezza del contenitore. In ogni caso la grandezza del contenitore deve essere tale che la frequenza degli svuotamenti necessari non superi la cadenza del ritiro. Il volume minimo per persona viene fissato in 20 litri.

3. Il Comune può su richiesta degli abitanti della stessa casa, autorizzare l'uso di un unico contenitore da parte di più utenti, responsabili in solido, ove il contenitore va collocato su un terreno in comune. Su richiesta è possibile passare da contenitori individuali a contenitori collettivi o da un contenitore collettivo a contenitori individuali. La richiesta deve essere effettuata per iscritto e presentata con il consenso dell'amministratore comunale.

4. Nel caso il produttore eserciti più attività, Il Comune può autorizzare, su richiesta scritta dello stesso, l'uso di un unico contenitore.

5. I luoghi di posizionamento dei contenitori devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori sgradevoli, rumore e polvere. I contenitori devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate.

Fensteröffnungen aufgestellt werden.

6. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.

7. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter ist untersagt.

8. Falls notwendig, müssen die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern schneefrei gehalten und bei Eis mit Splitt bestreut werden. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.

9. Die Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Dabei dürfen die Behälter nicht beschädigt werden. Sie müssen unverschlossen zur Entleerung bereitgestellt werden.

10. Die Behälter bleiben im Eigentum der Gemeinde, werden den Benutzern leihweise übergeben, und sind von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters (Diebstahl) sowie für Schäden gegenüber Dritter. Sollte ein Behälter ersetzt werden müssen, wird von Seiten der Gemeinde ein neuer Behälter angekauft und dem Benutzer in Rechnung gestellt.

11. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.

6. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare problemi igienico-sanitari o cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini di terreno risp. da aree in uso.

7. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere costantemente mantenute pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.

8. Se necessario, gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e cosparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di una persona da questo incaricata.

9. I contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave, ma senza apportarvi danni. Per l'operazione di svuotamento dovranno essere messi a disposizione aperti.

10. I contenitori rimangono di proprietà del Comune e vengono dati in prestito all'utenza, che deve provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente rispondere in prima persona in caso di eventuali danneggiamenti per colpa propria ai contenitori, di furto nonché danni contro terzi. Dovesse rendersi necessaria la sostituzione di un contenitore, il Comune ne acquisterà uno nuovo addebitando la spesa all'utente.

11. I contenitori non possono essere né frugati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio.

Art. 14

Sammlung des Restmülls und des gleichgestellten Sonderabfalls

1. Die Übergabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Behälter erfolgen. Ausnahmen (z.B. Sacksystem) können nur in folgenden begründeten Sonderfällen bei der Gemeinde

Art. 14

Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati

1. La consegna dei rifiuti può avvenire solamente avvalendosi dei contenitori messi a disposizione dal Comune. Eccezioni (p.es. con sacchetti) possono essere richieste al Comune solamente nei seguenti casi

beantragt werden:

- a) Die Entsorgungseinheit befindet sich außerhalb der Sammelzone,
- b) wenn nachweislich aus architektonischen Gründen keine Möglichkeit besteht, die Entsorgung des Restmülls mit einem Behälter durchzuführen,
- c) aus Altersgründen oder aus Gründen einer Körperbehinderung,
- d) bei einem kurzfristig erhöhten Müllaufkommen.

2. Zur Entleerung muss der Benutzer die Behälter zu den Sammelstellen bringen und zwar zu dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan. Der Behälter darf frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden darf. Die Behälter müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden.

3. Sollte die Gemeinde die Verwendung von Säcken genehmigen, dürfen nur eigens gekennzeichnete Säcke verwendet werden, welche ausschließlich in der Gemeinde erhältlich sind. Die Säcke dürfen nur am Tag der Entleerung, ordnungsgemäß verschlossen und ohne Risse, an den Straßenrand oder neben die Container gestellt bzw. zu den Sammelstellen gebracht werden.

4. Es ist verboten, folgende Stoffe über den Restmüllbehälter zu entsorgen:

- a) Den Hausabfällen nicht gleichgestellter Sonderabfall,
- b) gefährliche Hausabfälle,
- c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind,
- d) Flüssigkeiten jeglicher Beschaffenheit und Menge,
- e) brennbare Stoffe,
- f) warme Asche und Ruß,

motivati:

- a) l'utenza di smaltimento si trova al di fuori della zona di raccolta;
- b) qualora per comprovati motivi architettonici non fosse possibile effettuare lo smaltimento dei rifiuti urbani attraverso l'utilizzo di un contenitore;
- c) per motivi di età o in seguito ad un handicap fisico;
- d) in caso di una improvvisa maggiore quantità di rifiuti.

2. Per lo svuotamento l'utente deve portare il contenitore al punto di raccolta e precisamente negli orari stabiliti dal Comune. Il contenitore può essere posizionato al massimo la sera precedente il giorno del ritiro. Nell'arco del giorno del ritiro il possessore del contenitore deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato.

3. Qualora il Comune autorizzasse l'impiego di sacchi, possono essere utilizzati unicamente quelli ritirabili presso il Comune. I sacchi possono essere esposti al ritiro solamente il giorno stesso della raccolta e devono essere deposti chiusi ed integri al margine stradale o in prossimità dei contenitori, risp. portati al punto di raccolta.

4. E' fatto divieto di smaltire tramite il contenitore per rifiuti urbani i seguenti materiali:

- a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;
- b) rifiuti urbani pericolosi;
- c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
- d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;
- e) materiali infiammabili;
- f) cenere e fuliggine accese o non

g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten,

h) Holz, Reisig, Laubwerk und Grünschnitt.

5. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.

6. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel an der Vorderkante mehr als 10 cm geöffnet ist.

7. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behälter abzustellen.

8. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden, ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmittel in die Restmüllbehälter zu pressen bzw. vor dem Füllen zu Ballen zu pressen.

9. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammelendienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.

10. Der anfallende Restmüll muss in regelmäßigen Abständen und ausschließlich über die den jeweiligen Benutzern eigens zur Verfügung gestellten Behälter, entsorgt werden.

11. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche für die Entsorgung bestimmt sind, gehören ausschließlich in den Zuständigkeitsbereich der Gemeinde, gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006. Es ist verboten, diese Zuständigkeit bei der Entsorgung dieser Abfälle zu übergehen und diese selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.

completamente spente;

g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;

h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro deriva dal taglio di piante.

5. I materiali putrescibili e in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.

6. I contenitori non possono traboccare; precisamente il coperchio non può rialzarsi dal bordo per più di 10 cm.

7. E' severamente vietato deporre rifiuti in contenitori diversi da quelli prescritti dal Comune.

8. E' inoltre vietato pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi tecnici nonché pressarli a balle prima di introdurli nel contenitore. Ciò per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici in fase di svuotamento dei contenitori da parte dell'automezzo di raccolta.

9. In caso di inosservanza delle suddette disposizioni il contenitore non verrà svuotato ed i sacchi non verranno ritirati; inoltre l'incaricato al servizio di svuotamento e di raccolta è tenuto a comunicare all'ufficio comunale la violazione riscontrata.

10. I rifiuti urbani prodotti devono essere smaltiti ad intervalli regolari, solo attraverso il proprio contenitore idoneo messo a disposizione all'utente dall'Amministrazione.

11. I rifiuti urbani ed i rifiuti speciali assimilati agli urbani destinati allo smaltimento, sono di esclusiva competenza del Comune ai sensi dell'art. 9 della Legge Provinciale 4/2006. E' severamente vietato non attenersi alle disposizioni e provvedere ad uno smaltimento in proprio senza autorizzazione comunale attraverso impianti pubblici o gestori ambientali privati.

Art. 15

Die Biomüllbehälter

1. Die zur Sammlung der organischen Küchenabfälle bestimmten Behälter werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt und müssen auf Privatgrund aufgestellt werden.
2. Es dürfen ausschließlich organische Küchenabfälle und Grünschnitt in den Biomüllbehälter geworfen werden.
3. Betriebe können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe der Biotonnen selber bestimmen.
4. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten des Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters genehmigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.
5. Für die Benutzung der Behälter gelten die Verhaltensregeln gemäß Art. 13 Absatz 5 bis 11.

Art. 16

Sammlung von organischen Küchenabfällen

1. Die Sammlung der organischen Küchenabfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt, mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im Auflagenhft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Veröffentlichung an der Amtstafel und über die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Die Sammlung wird ausschließlich für die Großproduzenten gemäß Art. 4 Absatz p) durchgeführt und ist für dieselben verpflichtend.
3. Die organischen Küchenabfälle müssen über die von Seiten der Gemeinde vorgeschriebenen Sammelbehälter (Biotonne) entsorgt werden.

Art. 15

I contenitori dei rifiuti organici

1. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti organici vengono messi a disposizione dal Comune e vanno collocati su terreno privato.
2. Nei contenitori possono essere conferiti unicamente i rifiuti organici e rifiuti verdi.
3. Gli imprese possono scegliere il numero e la grandezza dei contenitori per rifiuti organici.
4. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta scritta dello stesso, l'uso di un unico contenitore.
5. Per quanto concerne l'utilizzo dei contenitori si applicano le disposizioni di cui all'art. 13, da comma 5 a comma 11.

Art. 16

Raccolta di rifiuti organici delle cucine

1. La raccolta dei rifiuti organici delle cucine viene effettuata su tutto il territorio comunale eccetto quelle zone al di fuori dell'itinerario di raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione dei servizi. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate tramite affissione all'albo pretorio e attraverso i mezzi di comunicazione.
2. La raccolta viene istituita esclusivamente per i grandi produttori secondo l'art. 4, comma p) ed è obbligatoria.
3. I rifiuti organici devono essere smaltiti tramite i contenitori (contenitori verdi) prescritti dal Comune.

Art. 17

Eigenkompostierung

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selber zu verwerten.
2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei auf jeden Fall die von der Gemeinde vorgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung wird seitens der Gemeindeverwaltung überprüft. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte, die dies der Gemeinde mittels Ersatzerklärung des Notorietätsaktes gemeldet haben.
3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person fünf m². Der Abstand zur Grundstücksgrenze muss mindestens zwei Meter betragen. Bei Geruchs- und hygienisch sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Komposters anordnen.

Art. 18

Reinigung der Restmüll- und Biomüllbehälter

1. Für die Reinigung der Behälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.

Art. 19

Bestimmungen über die Benutzung der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle an die Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

Art. 17

Compostaggio

1. Ogni utenza domestica ha la possibilità di recuperare i rifiuti organici praticando compostaggio in proprio.
2. Il compostaggio deve avvenire in modo appropriato nell'osservanza delle direttive tecniche impartite dal Comune. Il Comune si riserva di effettuare controlli sulle modalità del compostaggio. Si tiene conto dell'attività di compostaggio per quelle utenze domestiche private che ne danno comunicazione al Comune con atto sostitutivo di notorietà.
3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio è di cinque m² per persona. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno due metri. In caso di problemi igienico-sanitari o di maleodori il Comune è autorizzato a predisporre la rimozione del contenitore.

Art. 18

Pulizia dei contenitori e dei contenitori verdi

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

Art. 19

Disposizioni per l'utilizzazione del centro di riciclaggio

1. Le disposizioni per il conferimento dei rifiuti domestici e rifiuti speciali assimilati presso il centro di riciclaggio vengono fissate in un apposito regolamento. Il regolamento viene approvato dal Consiglio Comunale.

Art. 20

Sammlung von Grünmüll

1. Grünabfälle können nach vorhergehender Trennung durch den Erzeuger und unter Aufsicht des zuständigen Personals direkt bei der Kompostieranlage "Katzental" der Gemeinde Eppan abgegeben werden.

Art. 21

Sammlung von Bratfetten und Speiseölen

1. Haushalte können die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern bei der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe der Gemeinde abgeben.

2. Bratfette und Speiseöle von Betrieben werden direkt beim Betrieb über einen Sammeldienst entsorgt.

Art. 22

Sammlung von Sperrmüll

1. Sperrmüll kann nach vorhergehender Trennung durch den Erzeuger und unter Aufsicht des zuständigen Personals bei der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe der Gemeinde abgegeben werden.

Art. 23

Sammlung von Elektromüll

1. Elektrische und elektronische Altgeräte können nach vorhergehender Trennung durch den Erzeuger bei der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe der Gemeinde abgegeben werden.

Art. 20

Raccolta di scarti verdi

1. I rifiuti verdi possono essere consegnati direttamente all'impianto di compostaggio "Katzental" del Comune di Appiano, previa separazione da parte del produttore e sotto controllo del personale addetto.

Art. 21

Raccolta di grassi ed oli alimentari

1. Le utenze domestiche possono consegnare al centro di riciclaggio i grassi e gli oli alimentari esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal Comune.

2. Grassi ed oli alimentari derivanti da imprese possono essere consegnati direttamente alla ditta o tramite servizio di raccolta.

Art. 22

Raccolta di rifiuti ingombranti

1. E' possibile consegnare i rifiuti ingombranti al centro di riciclaggio del Comune, sotto vigilanza del personale addetto e previa separazione da effettuarsi dal produttore.

Art. 23

Raccolta di rifiuti elettronici

1. Vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere consegnate al centro di riciclaggio del Comune previa separazione da effettuarsi dal produttore.

Art. 24

Sammlung von Bauschutt

1. Die Erzeuger von Baustellenabfällen sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Wiederverwertung oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle kann in kleinen Mengen über die Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe der Gemeinde erfolgen.

2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiters untersagt, den Bauschutt mit anderen, den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen zu vermischen.

Art. 25

Sammlung der Altkleider

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt. Die Sammelstellen und Sammeltermine werden von der Gemeinde über die Medien bekannt gegeben.

Art. 26

Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des

Art. 24

Raccolta dei rifiuti da cantiere edili

1. I produttori di rifiuti derivanti da attività edile sono tenuti ad effettuare raccolta differenziata dei rifiuti edili riciclabili già nel cantiere ove vengono prodotti e a conferirli per un riutilizzo o smaltimento regolare. E' possibile consegnare al centro di riciclaggio del Comune piccole quantità di rifiuti riciclabili derivanti da attività edile.

2. Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

Art. 25

Raccolta di abbigliamento usato

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuata da un'impresa incaricata dal Comune. Luogo e data della raccolta vengono resi pubblici tramite i mezzi di comunicazione.

Art. 26

Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, sono destinati alla demolizione devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione.

2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quei veicoli abbandonati ed acquisiti dagli organi pubblici con l'occupazione in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri

Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

di raccolta per la demolizione.

Art. 27

Sammlung der gefährlichen Hausabfälle

1. Aufgrund der gesetzlichen Zielsetzungen gemäß Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, im speziellen des Art. 2 und des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe d), und im Interesse des Umweltschutzes und der Reduzierung der Gefährlichkeit der Hausabfälle, wird die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle in der Gemeinde wie folgt durchgeführt:

a. Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe: Die Abgabe der gefährlichen Hausabfälle muss gemäß bestehender Betriebsordnung der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe erfolgen,

b. Altbatterien: Batterien und Knopfzellen können bei den Sammelstellen (Verkaufsstellen, Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe, eigene Behälter usw.) zurückgegeben werden,

c. Medikamente: Die verfallenen oder nicht verwendeten Medikamente können bei den Apotheken oder bei der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe abgegeben werden,

d. infektiöse Abfälle: Die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können bei den Apotheken oder bei der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe abgegeben werden.

Art. 28

Abgabe von Tierkadavern

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltender gesetzlicher Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.

Art. 27

Conferimento dei rifiuti urbani pericolosi

1. Sulla base degli obiettivi prescritti ai sensi della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, in particolare dell'art. 2 e dell'art. 9, comma 2, lettera d) e nell'interesse della tutela dell'ambiente nonché della diminuzione della pericolosità dei rifiuti domestici, la raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi sul territorio comunale viene così eseguita:

a. centro di riciclaggio: la consegna dei rifiuti urbani pericolosi deve essere effettuata ai sensi del vigente regolamento del centro di riciclaggio;

b. batterie scariche: batterie e pile a bottone devono essere conferite nei rispettivi punti di raccolta (rivenditori, centro riciclaggio, appositi contenitori, ecc.);

c. prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici scaduti o inutilizzati devono essere consegnati presso le farmacie o al centro di riciclaggio”;

d. rifiuti infetti: i rifiuti infetti (siringhe ecc.) devono essere consegnati alle farmacie o presso il centro di riciclaggio,

Art. 28

Consegna di cadaveri animali

1. I cadaveri di animali possono essere consegnati dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di consegna previste dalla legge.

Art. 29

Sammlung der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden

1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.

Art. 30

Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Art. 31

Abfallverminderung

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.

2. Die Gemeinde bietet den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst an, mit dem Ziel, Abfälle zu vermeiden, zu vermindern und richtig zu entsorgen.

Art. 29

Raccolta dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani presso gli edifici di proprietà comunale

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani può essere effettuato dal personale del cantiere comunale.

Art. 30

Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta risp. dal momento del deposito in un contenitore o di consegna presso un centro di raccolta differenziata, i rifiuti diventano di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto e valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Art. 31

Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente quotidianamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.

2. Il Comune offre ai cittadini un servizio gratuito di consulenza in materia di rifiuti sulle possibilità di evitare, di ridurre e di smaltire correttamente i rifiuti.

3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfällt. Bei Veranstaltungen sind jegliche Maßnahmen zu ergreifen, welche zur Müllvermeidung beitragen.

3. L'attività negli uffici e nelle strutture comunali nonché durante le manifestazioni che avvengono sul territorio comunale vengono espletate in modo da produrre meno rifiuti possibili. In caso di manifestazioni andranno adottati tutti i provvedimenti atti a contribuire ad evitare la produzione di rifiuti.

TITEL V

REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND GLEICHGESTELLTEN SONDERABFÄLLE AUßERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG

Art. 32

Dienste

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfälle eingestuft Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt.

Art. 33

Straßenreinigungsdienst

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst. Die Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden von der Gemeinde festgelegt.

2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt der Straßenreinigungsdienst auch die Sammlung jener Abfälle, welche an den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.

3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die

TITOLO V

PULIZIA DI AREE PUBBLICHE E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI URBANI E DEI RIFIUTI SPECIALI ASSIMILATI AL DI FUORI DELLA RACCOLTA ORDINARIA

Art. 32

Servizi

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi.

Art. 33

Servizio di nettezza urbana (spazzamento strade)

1. Il Comune provvede allo spazzamento delle strade. Il Comune definisce le zone sulle quali effettua lo spazzamento.

2. Nell'ambito del territorio di propria competenza il servizio di nettezza urbana (spazzamento strade) effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.

3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune

Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benutzern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.

4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfällen und Sperrmüll zu benutzen.

5. Den Benutzern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder öffentlich genutzt werden, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

Art. 34

Pflichten beim Ausführen von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden einhalten.

Art. 35

Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn beim Auf- und Abladen und dem Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

Art. 36

Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer Bau-, Umbau- oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dadurch öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen besetzt,

provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.

4. E' vietato utilizzare detti cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.

5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi quantità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

Art. 34

Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Coloro che conducono cani o altri animali su strade e superfici pubbliche o di uso pubblico, incluse aree verdi, sono tenuti ad osservare le disposizioni di cui al vigente regolamento comunale per la detenzione e conduzione cani.

Art. 35

Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

Art. 36

Pulizia di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o di manutenzione di fabbricati, che comportino l'utilizzo di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia

ist verpflichtet, täglich sowie nach Abschluss der Arbeiten, die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie frei von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch bei Straßenarbeiten sowie beim Bau von Infrastrukturen jeglicher Art.

Art. 37

Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen, Inertmaterialien, Mist usw. die Straßen verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

Art. 38

Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlichem, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung durch den öffentlichen Dienst.

2. Bei Schließung des Lokals muss die gesamte benützte Fläche vollkommen gereinigt werden.

3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren externe Flächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen oder Getränken in Dosen, saisonale Kioske u. dgl., üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.

4. Die auf diese Weise gesammelten Abfälle müssen nach den gleichen Bestimmungen, welche für die Hausabfälle gelten, abgegeben werden.

quotidianamente che al termine dei lavori, a pulire per bene nonché sgomberare da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere, le aree occupate. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

Art. 37

Pulizia di vie pedonali e strade pubbliche attraverso persone private ed imprese

1. Coloro che effettuando il trasporto di merci, rifiuti, materiale inerte, letame ecc. sporcano vie pedonali e strade pubbliche, sono tenuti a ripulirle o farle ripulire a proprie spese.

Art. 38

Pulizia delle superfici antistanti esercizi pubblici

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche o soggette ad uso pubblico, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti e simili, devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento da parte del servizio pubblico.

2. Alla chiusura dell'esercizio la superficie occupata o comunque la zona antistante il locale devono essere perfettamente pulite.

3. Le stesse disposizioni valgono anche per gli esercenti o utenze commerciali le cui antistanti superfici, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.

4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.

Art. 39

Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen müssen während der Nutzung sauber gehalten und von den Benützern in sauberem Zustand hinterlassen werden.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benutzung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses, als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Jede finanzielle Belastung, die mit erhöhtem oder mit außerordentlichem Einsatz des üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienstes verbunden ist, geht zu Lasten der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

Art. 40

Öffentliche Veranstaltungen

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen. Außerdem muss vor Abhaltung der Veranstaltung erklärt werden, ob die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen selbst oder aufgrund einer vorher abgeschlossenen Vereinbarung von Seiten der Gemeinde durchgeführt wird.
2. Die eventuellen außerordentlichen finanziellen Belastungen, die sich für den öffentlichen Dienst ergeben, werden den Trägern der Veranstaltung angerechnet.

Art. 39

Pulizia delle superfici destinate agli spettacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di roulotte e camper, in cui è alloggiato il personale addetto all'allestimento e/o svolgimento dello spettacolo e/o del luna park.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario il normale servizio pubblico di nettezza urbana è a carico del gestore delle attività indicate in questo articolo.

Art. 40

Manifestazioni pubbliche

1. Gli enti, le associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al Comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o effettivamente occupate. Inoltre prima della manifestazione deve essere dichiarato se le superfici, piazze o strade occupate vengono ripulite a cura degli organizzatori oppure dal Comune in base ad un accordo stipulato preventivamente.
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che dovessero incombere sul servizio pubblico, saranno addebitati agli organizzatori della manifestazione.

3. Sollten die Veranstalter die Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benutzung nicht reinigen und sollte weiters die mögliche Vereinbarung mit der Gemeinde gemäß Absatz 1 fehlen, wird die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Art. 41

Reinigung der Märkte

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen dieselben sauber halten und jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, selbst entsorgen. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

Art. 42

Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.

2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, die die Verfügbarkeit der Flächen haben, nach vorheriger Aufforderung durch eine Anordnung zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

3. Qualora a manifestazione avvenuta, l'organizzatore non provvedesse alla pulizia delle superfici, piazze o strade occupate e dovesse mancare il possibile accordo di cui al comma 1 con il Comune, la pulizia viene effettuata da parte del Comune, con riserva di risarcimento da parte del responsabile delle relative spese sostenute nonché applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legge e dal presente regolamento.

Art. 41

Pulizia dei mercati

1. I titolari di concessioni ed i proprietari di bancarelle site su aree pubbliche o di uso pubblico hanno l'obbligo di tenere pulita la suddetta superficie e di provvedere allo smaltimento dei rifiuti di qualsiasi genere prodotti nelle imprese o della loro attività. In particolare, dovranno attenersi alle norme che regolano la raccolta separata delle diverse tipologie di rifiuti.

Art. 42

Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli costantemente sgombri da rifiuti. Tale obbligo vale anche per i rifiuti abbandonati da terzi.

2. In caso di deposito non autorizzato di rifiuti sui suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di ordinanza, previo sollecito, a riportare il terreno alle condizioni originali.

Art. 43

Vorgehensweise bei Nichtbefolgung

1. Bei Nichtbefolgung der in den Artikeln 34 bis 42 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Art. 44

Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens 15 (fünfzehn) Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um eine geregelte Führung der Abfallsammlung zu ermöglichen.

2. Es ist Pflicht der Inhaber, die eventuell auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.

3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

Art. 43

Procedimento in caso di inadempienza

1. In caso di inadempienza degli obblighi di cui dall'articolo 34 all'articolo 42, il Comune provvederà al ripristino dell'area, con riserva di risarcimento da parte del trasgressore delle relative spese sostenute nonché applicazione delle sanzioni amministrative previste dal presente regolamento.

Art. 44

Esercizi stagionali, piscine e campeggi

1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al Comune la data di apertura con almeno 15 (quindici) giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.

2. E' dovere del titolare della licenza provvedere allo svuotamento dei contenitori eventualmente predisposti sulla propria area d'esercizio.

3. I gestori sono tenuti ad incoraggiare la loro clientela ad effettuare raccolta separata dei rifiuti riciclabili.

TITEL VI

**ENTSORGUNG DES NICHT
GLEICHGESTELLTEN SONDERABFALLS
UND DES GEFÄHRLICHEN
SONDERABFALLS**

TITOLO VI

**SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI
NON ASSIMILATI AI RIFIUTI URBANI E DEI
RIFIUTI SPECIALI PERICOLOSI**

Art. 45

**Pflichten der Erzeuger von gefährlichen
und nicht gefährlichen Sonderabfällen**

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

Art. 45

**Obblighi del produttore di rifiuti speciali
pericolosi e non pericolosi**

1. I produttori di rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti urbani nonché a proprie spese secondo la legge provinciale 4/2006.

TITEL VII

**KONTROLLEN, STRAF- UND
SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

TITOLO VII

**CONTROLLI, DISPOSIZIONI
SANZIONATORIE E FINALI**

Art. 46

Verbot der wilden Abfallbeseitigung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuworfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.

2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, Räumen Herden und Öfen. Gleichfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die örtliche Kanalisation, über fließende und stehende Gewässer.

Art. 46

Divieto di abbandono di rifiuti

1. In tutto il territorio comunale, sul suolo pubblico o su terreni privati di pubblico accesso, è vietato abbandonare, spargere, depositare o sotterrare illegalmente rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità.

2. E' ugualmente vietato bruciare i rifiuti, sia su suolo pubblico che privato, nonché in locali, focolai o stufe private. Allo steso modo è vietato smaltire rifiuti attraverso la rete di canalizzazione, in acque stagnanti o correnti.

Art. 47

Kontrollen

1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei, des Personals der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe sowie der zuständigen Gemeindebediensteten. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstaussweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.

2. Zwecks Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung haben die Gemeindebeauftragten freien Zutritt zum Privateigentum.

3. Auf Anfrage der Gemeindebeauftragten sind die Erzeuger von Abfällen verpflichtet, alle Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, über deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

Art. 48

Strafen

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage D – Verwaltungsstrafen - festgelegt.

2. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung gemäß Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 08. Jänner 2007, Nr. 5 ist im geltenden Artikel der Verordnung zur Gebühr für die Bewirtschaftung der

Art. 47

Controlli

1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale della Polizia municipale, del centro di riciclaggio nonché del personale attinente degli uffici comunali. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera delle persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni.

2. Ai fini del controllo dell'osservanza delle disposizioni del presente regolamento, gli incaricati del Comune hanno libero accesso alle proprietà private.

3. Su richiesta degli incaricati dal Comune, colui che produce rifiuti è tenuto a fornire tutte le informazioni sulla raccolta, sulla tipologia nonché caratteristiche e quantità dei propri rifiuti.

4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative in seguito alla violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

Art. 48

Sanzioni

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato D – sanzioni amministrative.

2. La sanzione per l'omessa denuncia ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta provinciale dell'08 gennaio 2007, n. 5 è stabilito nel vigente articolo del regolamento per l'applicazione della tariffa

Hausabfälle festgelegt.

per la gestione dei rifiuti urbani.

Art. 49

Art. 49

Hinweis

Rinvio

1. Für all jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung geregelt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeverordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanaldienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

1. In tutti i casi non espressamente disciplinati dal presente ordinamento si applicano le disposizioni degli ordinamenti comunali in materia di igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

Art. 50

Art. 50

Inkrafttreten dieser Verordnung

Entrata in vigore

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.

1. Il presente regolamento entra in vigore con effetto immediato.

2. Jede bisherige Bestimmung, die in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit zu dieser Verordnung steht, wird abgeschafft.

2. Il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

Anlagen

Anlage A – Liste, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt an die Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe oder ein Kompostwerk angeliefert werden.

Anlage B) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden.

Anlage C) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden.

Anlage D) – Verwaltungsstrafen.

Anlage 1) – Vereinbarung über die Abgabe der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe der Marktgemeinde Kaltern und bei der Kompostieranlage der Gemeinde Eppan im Sinne des Art. 6, Absatz 3

Allegati

Allegato A) - Lista dei rifiuti speciali assimilati agli urbani conferiti direttamente al centro di riciclaggio o al centro di compostaggio.

Allegato B) - Lista dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, raccolti attraverso sistemi di raccolta pubblica ed avviati al recupero.

Allegato C) – Lista dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, raccolti attraverso sistemi di raccolta pubblica ed avviati allo smaltimento.

Allegato D) – Elenco delle sanzioni amministrative.

Allegato 1) - Convenzione per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio del Comune di Caldaro e all'impianto di compostaggio del Comune di Appiano ai sensi dell'art. 6, comma 3

Anlage A - Allegato A

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt an die Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe oder an die Kompostieranlage angeliefert werden
 Lista dei rifiuti speciali assimilati agli urbani conferiti direttamente al centro di riciclaggio o all'impianto di compostaggio

02 01	Abfälle aus der Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei		rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquacoltura, selvicoltura, caccia e pesca
02 01 03	Abfälle aus pflanzlichem Gewebe	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	scarti di tessuti vegetali
02 01 06	Tierische Ausscheidungen (bis zur Auslastung der Anlage)	5 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	feci animali (fino al raggiungimento della capacità dell'impianto)
02 01 07	Abfälle aus der Forstwirtschaft	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti della silvicoltura
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17* fallen	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17*
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
16 02	Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten		rifiuti da apparecchiature elettriche e elettroniche
16 02 16	aus gebrauchten Geräten entfernte Bestandteile mit Ausnahme derjenigen, die unter 16 02 15* fallen - Tonerkartuschen	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	komponenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15* - cartucce toner
17 01	Beton, Ziegel, Fliesen und Keramik		cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06* fallen	0,5 m ³ Tag/giorno 0,5 m ³ Jahr/anno	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06*

20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33* fallen	30 St./pz. Tag/giorno 30 St./pz. Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33*
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21*, 20 01 23* und 20 01 35*	2 m ³ Tag/giorno 500m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21*, 20 01 23* e 20 01 35*
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37* fällt	2 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37*
20 01 39	Kunststoffe	2 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	plastica
20 01 40	Metalle	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	metallo
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 03	Straßenkehricht	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	residui dello spazzamento strade
20 03 07	Sperrmüll	2 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti

* Abfälle, welche gefährliche Stoffe enthalten / * rifiuti contenenti sostanze pericolose

Anlage B - Allegato B

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden

Lista dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, raccolti attraverso sistemi di raccolta pubblica ed avviati al recupero.

	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carta e cartone
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33

Anlage C - Allegato C

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden

Lista dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, raccolti attraverso sistemi di raccolta pubblica ed avviati allo smaltimento.

	Abfallbeschreibung	Menge / Quantità Liter/litri	Descrizione Rifiuto
02 01	Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Forstwirtschaft, Teichwirtschaft, Jagd und Fischerei		rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca
02 01 04	Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen)	700	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
07 02	Abfälle aus HZVA von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern		rifiuti della produzione, formulazione, forniture ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali
07 02 17	silikonhaltige Abfälle, andere als die in 07 02 16 genannten	2.400	rifiuti contenenti silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16
09 01	Abfälle aus der fotografischen Industrie		rifiuti dell'industria fotografica
09 01 07	Filme und fotografische Papiere, die Silber oder Silberverbindungen enthalten	500	carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento
09 01 08	Filme und fotografische Papiere, die kein Silber oder Silberverbindungen enthalten	500	carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	59.000	imballaggi in plastica
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	2.200	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
16 03	Fehlichargen und ungebrauchte Erzeugnisse		prodotti fuori specifica e prodotti inutilizzati
16 03 04	anorganische Abfälle mit Ausnahme derjenigen die unter 16 03 03 fallen	800	rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
17 06	Dämmmaterial und asbesthaltige Baustoffe		materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto
17 06 04	Dämmmaterial mit Ausnahme desjenigen das unter 17 06 01 und 17 06 03 fallen	1100	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
17 08	Baustoffe auf Gipsbasis		materiali da costruzione a base di gesso
17 08 02	Baustoffe auf Gipsbasis mit Ausnahme derjenigen die unter 17 08 01 fallen	400	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
19 08	Abfälle aus Abwasserbehandlungsanlagen a. n. g.		rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti
19 08 01	Sieb- und Rechenrückstände	5000	vaglio
19 08 02	Sandfangrückstände	5000	rifiuti dell'eliminazione della sabbia

20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15 01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)
20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen	7000	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	138.000	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	2.400	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehricht	2.400	residui dello spazzamento strade

Anlage D

HINWEIS ZU ART.47 – STRAFEN

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Verbote.

	Übertretung	Mindest- strafe	Höchst- strafe
a	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	516,00
b	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	990,00
c	Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	516,00
d	Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	990,00
e	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.	172,00	516,00
f	gefährlichen Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern.	172,00	516,00
g	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.	172,00	990,00
h	Den Restmüll nicht über die von der Gemeinde zugewiesenen Behälter oder Säcke zu entsorgen	172,00	990,00
i	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.	52,00	516,00
j	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benützen.	52,00	516,00
k	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.	52,00	516,00
l	die Müllbehälter zu beschmieren und/oder zu beschädigen.	52,00	516,00
m	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.	52,00	516,00
n	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.	52,00	516,00
o	die von der Gemeinde den jeweiligen Benützern zur Verfügung gestellten Behälter nicht regelmäßig zu benutzen	172,00	990,00
p	Müll in jeglicher Form zu pressen	172,00	990,00
q	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen.	52,00	516,00
r	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	516,00
s	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	990,00
t	die Meldung gemäß Art. Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 08. Jänner 2007, Nr. 5 und laut geltenden Artikel der Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühr zu unterlassen	172,00	990,00
u	Sich nicht an die Betriebsordnung der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe zu halten	52,00	516,00

Allegato D

RIFERIMENTO ALL'ART. 47 – SANZIONI

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima	sanzione massima
a	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato.	172,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato.	172,00	990,00
c	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura.	172,00	516,00
d	smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura.	172,00	990,00
e	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti.	172,00	516,00
f	conferire rifiuti pericolosi assieme ai restanti rifiuti.	172,00	516,00
g	contravvenire al principio di privativa comunale.	172,00	990,00
h	smaltire i rifiuti urbani in contenitori o sacchetti diversi da quelli predisposti dal Comune.	172,00	990,00
i	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento.	52,00	516,00
j	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti.	52,00	516,00
k	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali comunque tali da danneggiare i contenitori stessi.	52,00	516,00
l	imbrattare e/o danneggiare i contenitori.	52,00	516,00
m	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio.	52,00	516,00
n	esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni in cui non viene effettuata la raccolta.	52,00	516,00
o	non utilizzare regolarmente i contenitori messi a disposizione dal Comune a ciascuna utenza	172,00	990,00
p	Pressare o compattare i rifiuti urbani.	172,00	990,00
q	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e dalle discariche controllate.	52,00	516,00
r	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi.	172,00	516,00
s	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi.	172,00	990,00
t	omessa denuncia di cui all'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta provinciale dell' 08 gennaio 2007, n. 5 e del vigente articolo del regolamento per l'applicazione della tariffa smaltimento rifiuti urbani.	172,00	990,00
u	Inosservanza del regolamento del centro di riciclaggio	52,00	516,00

Anlage 1

VEREINBARUNG über die Abgabe der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe der Marktgemeinde Kaltern und bei der Kompostieranlage der Gemeinde Eppan im Sinne des Art. 6, Absatz 3 dieser Verordnung (gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009)

Nach Einsichtnahme in den Artikel 188 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 152/2006

Nach Einsichtnahme in den Art. 6, Absatz 3 der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der gleichgestellten Sonderabfälle, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. _____ vom _____; mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge den Hausabfällen gleichgestellt wurden;

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigung der Autonomen Provinz Bozen, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe in Kaltern, Handwerkerzone 2 und der Kompostieranlage der Gemeinde Eppan in 39057 Eppan, Katzental ausgestellt wurde.

Festgestellt, dass die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern in der oben erwähnten Gemeindeverordnung angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird

zwischen

der Gemeinde Kaltern

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
 mit rechtlichem Sitz in _____ Plz. _____ Straße _____
 Tel. _____ Fax _____
 Steuerkodex _____ MwSt. Nr. _____

und

dem Unternehmen (Name oder Bezeichnung) _____
 in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
 mit rechtlichen Sitz in _____ Plz. _____ Straße _____
 Tel. _____ Fax _____ E-Mail _____
 Steuerkodex _____ MwSt. Nr. _____
 Ausgeübte Tätigkeit _____

eine Vereinbarung für die Abgabe folgender Abfallarten abgeschlossen:

Abfallkennziffer	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr	A	B	C

A. Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe der Gemeinde Kaltern

B. Kompostieranlage Katzental der Gemeinde Eppan

C. _____

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Transport in Eigenregie

Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe Nr.: _____ vom: _____

Mitglied des Verbandes: _____

DAS UNTERNEHMEN

DIE GEMEINDE/BEVOLLMÄCHTIGTES SUBJEKT

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeindeverwaltung oder Bezirksgemeinschaft oder bevollmächtigtes Subjekt festgelegt)

Kaltern, _____

Allegato 1

CONVENZIONE per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio del Comune di Caldaro e all'impianto di compostaggio del Comune di Appiano (in deroga alla delibera della giunta provinciale n. 2813 del 23 novembre 2009)

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006

Visto l'art. 6 comma 3 del regolamento comunale del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, approvato con delibera del consiglio comunale n. ____ del _____; con la quale si è provveduta all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 alla gestione del centro di riciclaggio comunale di Caldaro ubicato a 39052 Caldaro, Zona Artigianale 2 e dell'impianto di compostaggio del Comune di Appiano ubicato a 39057 Appiano, Katzental;

Considerato che i rifiuti speciali assimilati agli urbani ed i relativi codici rifiuti sono descritti nel regolamento comunale citato;

tutto ciò premesso

tra

il Comune di Caldaro

nella persona del legale rappresentante _____
 con sede in _____ cap. _____ Via _____
 Tel. _____ Fax _____
 C.F. _____ P.IVA _____

e

la Ditta (Denominazione o Ragione sociale) _____
 nella persona del legale rappresentante _____
 con sede legale in _____ cap. _____ via _____
 tel. _____ fax _____ e-mail _____
 codice fiscale _____ part. IVA _____

esercente l'attività di _____

viene stipulato una convenzione per il conferimento dei seguenti rifiuti

Codice rifiuti	Descrizione rifiuti	Quantitativo/annuo	A	B	C

A Centro di riciclaggio del Comune di Caldaro
B Impianto di compostaggio del Comune di Appiano
C _____

Rifiuti provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

Trasporto in conto proprio

- Iscrizione albo ambientale n.:_ del: _____
 Socio dell'associazione: _____

II CONVENZIONATO

IL COMUNE/SOGGETTO DELEGATO

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite da Comune, Comunità Comprensoriale o Soggetto delegato)

Caldaro, _____